

IC Recorder

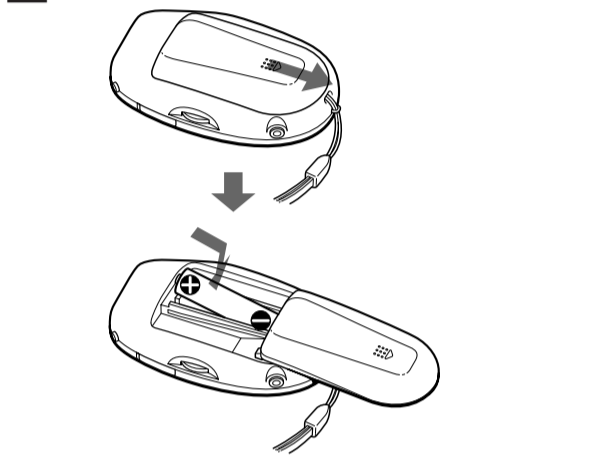
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Bedienungsanleitung

ICD-30

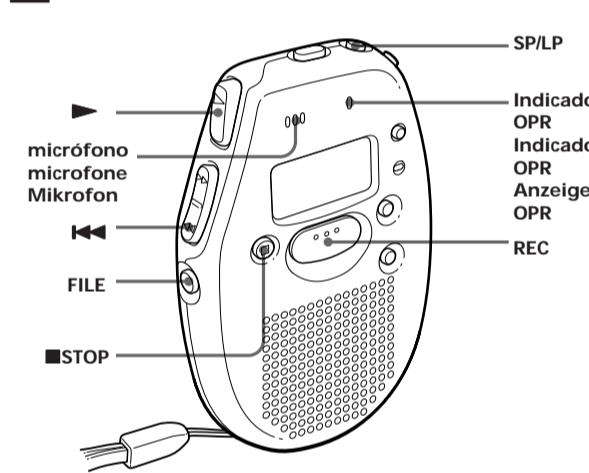
©1997 by Sony Corporation Printed in Japan



A



B



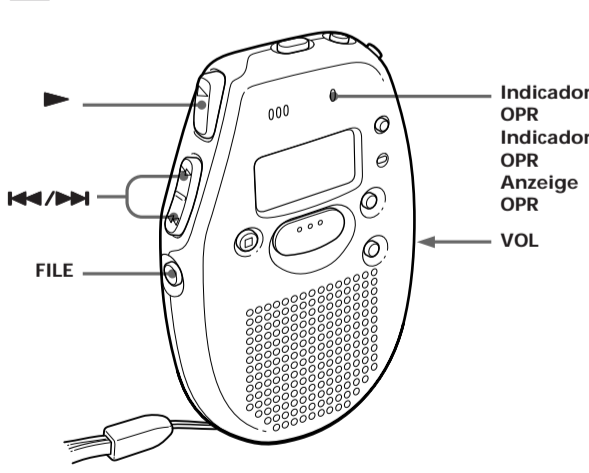
Archivo actual
Ficheiro actual
Aktuelle Datei

Modo de grabación
Modo de gravação
Aufnahmemodus

Número de índice actual
Número de indexação actual
Aktuelle Indexnummer

Número total de índices del archivo actual
Número total de marcas de indexação existentes no ficheiro actual
Gesamtzahl der Indexnummern in der aktuellen Datei

C



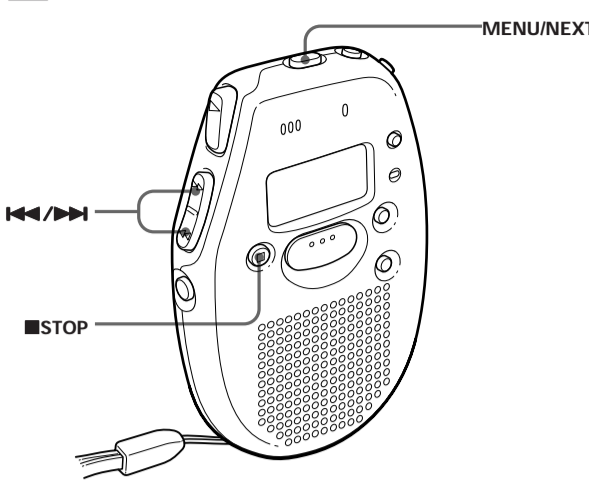
Archivo actual
Ficheiro actual
Aktuelle Datei

Modo de grabación de la nota
Modo de gravação da nota
Aufnahmemodus des Memos

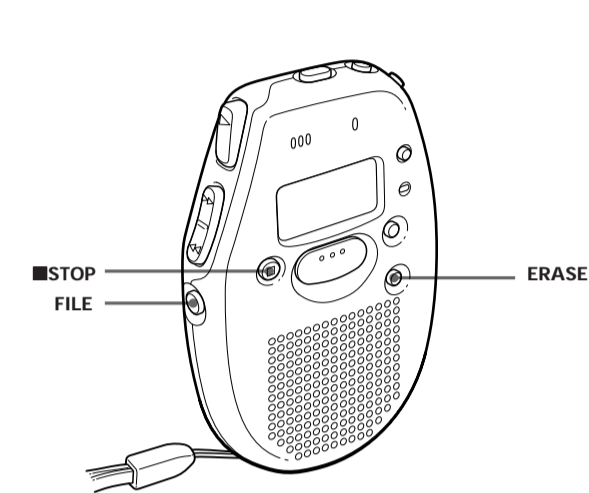
Número de índice actual
Número de indexação actual
Aktuelle Indexnummer

Número total de índices del archivo actual
Número total de marcas de indexação existentes no ficheiro actual
Gesamtzahl der Indexnummern in der aktuellen Datei

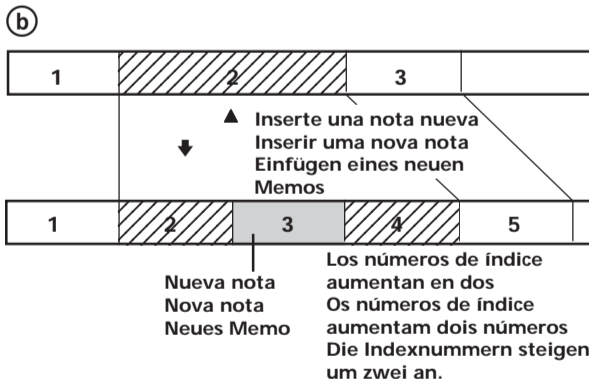
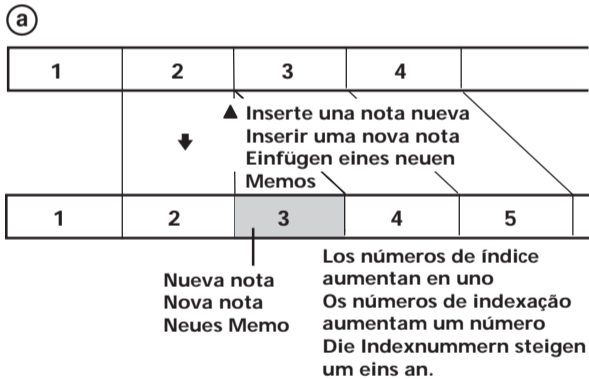
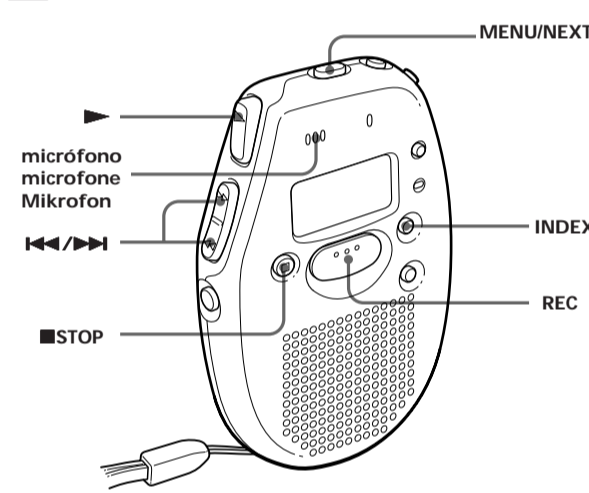
D



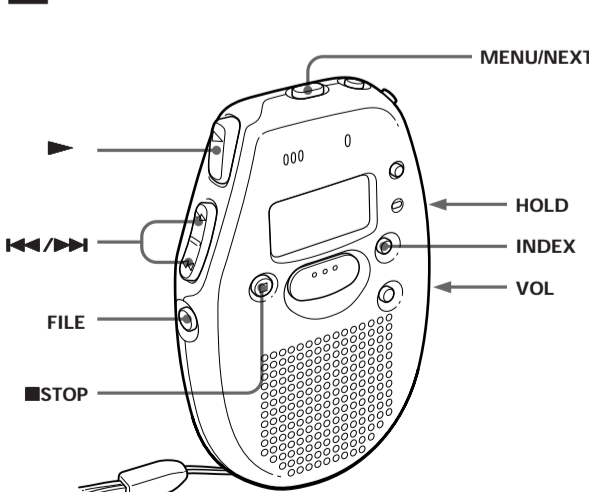
E



F



G



¡Bienvenido!

Gracias por su compra de la grabadora IC de Sony.
Algunas de sus características son:

- Hasta 99 notas en cada archivo
- Tiempo de grabación de 8 minutos (SP) / 16 minutos (LP)
- Hasta 99 notas en cada archivo
- Archivos de dos notas - La relación del tiempo de grabación de estos archivos puede ajustarse dentro del margen de tiempo máximo grabable de esta unidad.
- Sello horario para las notas
- Alarma con mensaje
- LCD informativo con luz de fondo
- Memoria instantánea para proteger las notas grabadas incluso sin pila.

► Procedimientos iniciales

Instalación de la pila (Consulte la ilustración A.)

- 1 Deslice la tapa del compartimiento de la pila para abrirla.
- 2 Inserte una pila alcalina de tamaño AAA (LR03) con la polaridad correcta, y cierre la tapa.

La indicación de ajuste del reloj aparece al insertar una pila por primera vez, y tras introducir una pila nueva cuando la unidad no se ha utilizado durante algún tiempo. Para obtener información más detallada, consulte "Ajuste del reloj", paso 2.

Nota

Asegúrese de cerrar completamente la tapa. En caso contrario, la unidad no funcionará.

Sustitución de la pila

Aparece la indicación "000" en el visor cuando la pila se descarga, y empieza a parpadear cuando se agota por completo. Sustituya la pila por una nueva.

Vida útil de la pila

Pila alcalina Sony LR03 (SG)	aprox. 2 meses*
------------------------------	-----------------

* Al grabar durante 2 minutos y reproducir durante 3 minutos diariamente

Notas

- Al sustituir la pila, inserte una nueva dentro de un plazo de 3 minutos después de extraer la pila agotada; en caso contrario, todos los ajustes que haya realizado recuperarán sus valores iniciales. Sin embargo, las notas grabadas no se modificarán.
- No cargue una pila seca.
- Si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar posibles daños causados por fugas y la subsiguiente corrosión.

► Operaciones básicas

Grabación de notas (Consulte la ilustración B.)

Esta grabadora IC graba las notas automáticamente después de la última nota grabada, de forma que puede empezar a grabar rápidamente sin necesidad de buscar el final de la última grabación. Puede grabar hasta 99 notas en cada archivo, A y B. Si graba todas las notas en el modo SP (reproducción estándar), puede grabar durante 8 minutos. En modo LP (reproducción larga), puede grabar durante 16 minutos. Si graba las notas mezclando los modos SP y LP, el tiempo de grabación varía entre 8 y 16 minutos. Cada nota grabada tiene un número de índice, y una nota recién grabada tendrá el último número.

- 1 Pulse SP / LP para seleccionar el modo SP o LP. Aparece "SP" o "LP".
- 2 Pulse FILE para seleccionar el archivo A o B. Aparece "A" o "B".
- 3 Pulse REC y hable en el micrófono. El indicador OPR se ilumina en color rojo y se inicia la grabación.
- 4 Pulse ■STOP para detener la grabación.

Si aparecen el modo SP / LP y el archivo apropiados la próxima vez que vaya a grabar, basta con seguir los pasos 3 y 4.

Cuando haya grabado hasta 99 notas o agotado el tiempo máximo de grabación, aparece el mensaje "FULL" en el visor. Si desea grabar más notas en el mismo archivo, simplemente borrar algunas de las anteriores.

Para escuchar la última grabación

Pulse ► justo después de grabar.

Para reparar la grabación actual de forma instantánea

Pulse ◀ durante la grabación.

Reproducción de notas (Consulte la ilustración C.)

- 1 Pulse FILE para seleccionar un archivo, A o B.
- 2 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar el número de índice que desea reproducir.
- 3 Pulse ►. El indicador OPR se ilumina en color verde y se inicia la reproducción.
- 4 Ajuste el volumen con el control VOL.

Para	Haga lo siguiente
Pasar al siguiente número de índice	Pulse ►► repetidamente hasta que localice el número de índice que desea reproducir.
Volver al número de índice anterior	Pulse ◀◀ repetidamente hasta que encuentre el número de índice que desea reproducir.
Realizar una búsqueda de un número de índice hacia delante	Siga pulsando ►► y suéltelo en el número de índice que desee durante el modo de parada.
Realizar una búsqueda de un número de índice hacia atrás	Siga pulsando ◀◀ y suéltelo en el número de índice que desee durante el modo de parada.
Buscar hacia delante durante la reproducción	Siga pulsando ►► y suéltelo en el punto que desee durante la reproducción.
Buscar hacia atrás durante la reproducción	Siga pulsando ◀◀ y suéltelo en el punto que desee durante la reproducción.

Si detiene la reproducción de una nota

La próxima vez que pulse ►, la reproducción se iniciará a partir del punto donde la detuvo.

Para escuchar las notas en privado

Conecte auriculares (no suministrados) a la toma ◉. El altavoz incorporado se desconectará automáticamente.

► Operaciones avanzadas

Ajuste del reloj (Consulte la ilustración D.)

Es necesario ajustar el reloj para utilizar las siguientes funciones:

- alarma
- sello horario

- 1 Pulse MENU / NEXT repetidamente hasta que aparezca la indicación de fecha.

- 2 Pulse ►► o ◀◀ para ajustar la fecha. Siga pulsando el botón para cambiar la fecha de forma sucesiva.
- 3 Vuelva a pulsar MENU / NEXT. Aparece la indicación horaria.
- 4 Pulse ►► o ◀◀ para ajustar la hora. Siga pulsando el botón para cambiar la hora de forma sucesiva.
- 5 Pulse ■STOP. La unidad vuelve al modo normal. El reloj se pone en funcionamiento a partir de 0 segundos.

Borrado de notas (Consulte la ilustración E.)

Puede borrar las notas grabadas de una en una o todas las notas de un archivo de forma simultánea. Tenga presente que una vez que una grabación se borra, no es posible recuperarla.

Borrado de una nota

- 1 Pulse ERASE mientras reproduce la nota que desea borrar. Parpadean el número de índice y el mensaje "ErASE", y los primeros y últimos 5 segundos de la nota se reproducen 10 veces.
- 2 Vuelva a pulsar ERASE mientras se reproduce la nota. La nota se borra y se actualiza la numeración de las pistas restantes.

Para cancelar el borrado

Pulse ■STOP antes del paso 2.

Para borrar otras pistas

Repita los pasos 1 y 2.

Para borrar una nota de forma parcial

Antes de realizar los pasos 1 y 2, divida la nota en la parte que desea borrar y la que quiere mantener mediante la adición de una marca de índice (para obtener información más detallada, consulte "Adición / Borrado de marcas de índice").

Borrado de todas las notas de un archivo

- 1 Pulse FILE para seleccionar el archivo apropiado, A o B.
- 2 Pulse ■STOP y ERASE al mismo tiempo durante aproximadamente un segundo en el modo de parada. Parpadea el mensaje "All ErASE".
- 3 Pulse ERASE para borrar las notas. Se borran todas las notas del archivo.

Para cancelar el borrado

Pulse ■STOP antes del paso 3.

Varias técnicas de grabación (Consulte la ilustración F.)

Adición de números de índice durante la grabación

Puede añadir marcas de índice al grabar una nota en la posición apropiada para poder localizar rápidamente dicha posición e iniciar la reproducción desde allí.

Mientras la unidad graba una nota, pulse INDEX. El nuevo número de índice parpadea. Se añade una marca de índice, y los números de índice subsiguientes se incrementan por uno.

Inserción de una nota nueva entre dos notas existentes

- 1 Pulse MENU / NEXT repetidamente hasta que aparezca "InS".
- 2 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar "On".
- 3 Pulse ■STOP. La indicación vuelve al modo normal.
- 4 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar el número de índice antes del cual desee insertar una nota nueva.
- 5 Pulse REC y manténgalo pulsado durante más de un segundo hasta que aparezca y parpadee "InS", y hable a continuación. Se añade una nota nueva y se actualiza la numeración de las notas subsiguientes. (Consulte la ilustración F - ⊕.)

Para detener la grabación

Pulse ■STOP.

Para insertar más notas

Repita los pasos 4 y 5.

Para grabar de la manera habitual (sin insertar)

Pulse momentáneamente REC.

Para volver al modo normal

Seleccione "OFF" en el paso 2.

Inserción de una nota nueva en medio de una nota grabada anteriormente

- 1 Pulse MENU / NEXT repetidamente hasta que aparezca "InS".
- 2 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar "On".
- 3 Pulse ■STOP. La indicación vuelve al modo normal.
- 4 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar el número de índice al cual desee añadir una nota.
- 5 Pulse ► para reproducir la nota, y pulse ■STOP en la posición donde desee añadir una nota nueva.
- 6 Pulse REC y manténgalo pulsado durante más de un segundo hasta que aparezca y parpadee el mensaje "InS", y hable a continuación en el micrófono. Se añade una nota nueva y la anterior se divide en dos números de índice. Se actualiza la numeración de las notas subsiguientes. (Consulte la ilustración F - ⊕.)

Para detener la grabación

Pulse ■STOP.

Para insertar más notas

Repita los pasos 4 a 6.

Para grabar de la manera habitual (sin insertar)

Pulse momentáneamente REC.

Para volver al modo normal

Seleccione "OFF" en el paso 2.

Nota

* Cuando ya hay 98 notas grabadas en un archivo, no es posible insertar una grabación nueva.

Varias técnicas de reproducción (Consulte la ilustración G.)

Reproducción repetida de una nota (Repetición)

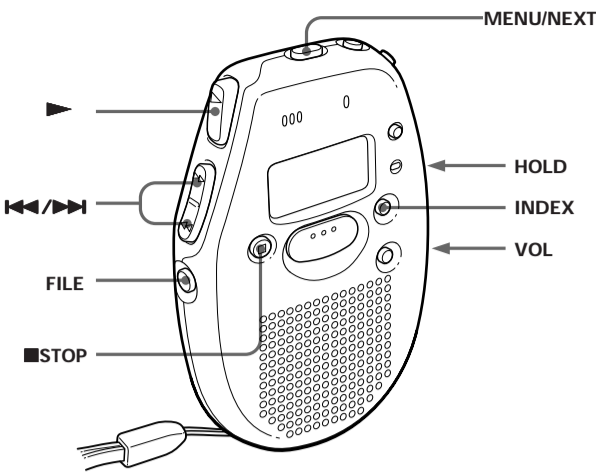
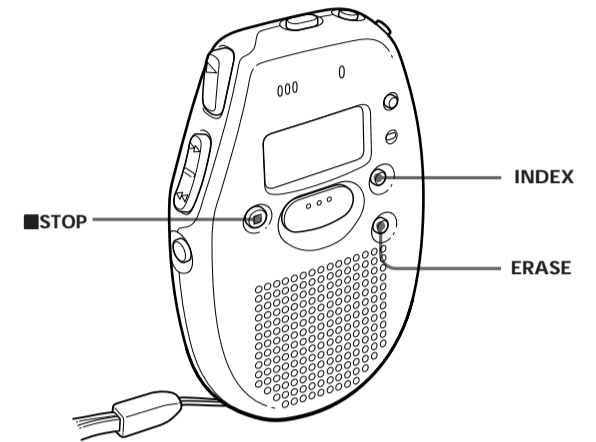
Mantenga pulsado ► durante más de un segundo hasta que aparezca "◀" mientras la unidad reproduce la nota apropiada. La unidad reproducirá dicha nota repetidamente.

Para detener la repetición

Pulse ■STOP.

Para volver a la reproducción normal

Pulse momentáneamente ►.

G**H****a**

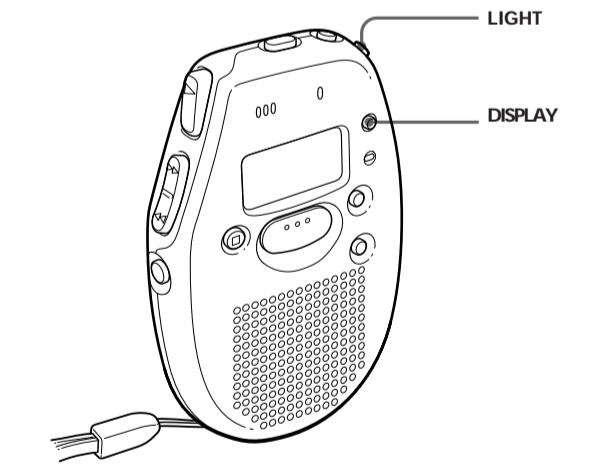
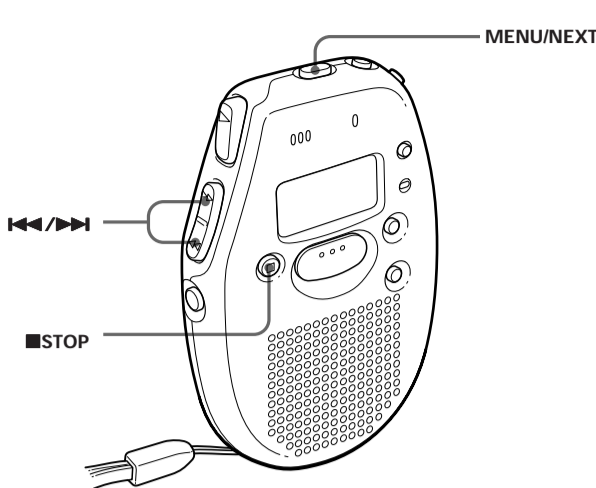
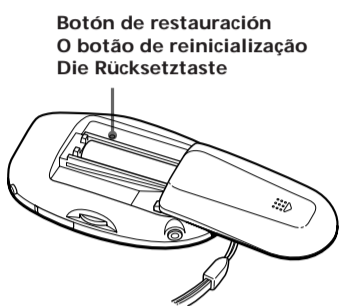
1	2	3	4
	▲ Marcado de índices Marca de indexação Setzen von Indexmarken		
1	2	3	4

Los números de índice aumentan en uno
Os números de indexação aumentam um número
Die Indexnummern steigen um eins an.

b

1	2	3	4	5
	▲ Borrado de marcas de índice Apagamento de marca de index Löschen von Indexmarken			
1	2	3	4	

Los números de índice disminuyen
Os números de indexação diminuem
Die Indexnummern werden kleiner.

I**J****K****Reproducción continua de todas las notas de un archivo**

Puede reproducir todas las notas de un archivo de forma continua sin pulsar ► para cada nota.

- 1 Pulse MENU/NEXT repetidamente hasta que aparezca "cont".
- 2 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar "On".
- 3 Pulse ■STOP.
- 4 La indicación vuelve al modo normal.

Para reproducir las notas de una en una
Seleccione "OFF" en el paso 2.

Reproducción del principio de cada nota (Exploración)

Al pulsar ► durante más de un segundo mientras la unidad se encuentra en modo de parada, ésta reproduce los cinco primeros segundos de todas las notas. Ello facilita la localización de la nota apropiada. Si pulsa ► al encontrar la nota que busca, puede escuchar la nota completa. Después de reproducir la última nota, la unidad vuelve a la primera y se detiene.

Para detener la exploración
Pulse ■STOP.

Reproducción de una nota mediante el temporizador

Con la alarma, puede indicar a la unidad que reproduzca una nota de forma automática un día determinado, a la hora apropiada. No puede ajustar la alarma si no ha ajustado previamente el reloj de la unidad. Tampoco es posible utilizar la alarma sin haber grabado ninguna nota.

- 1 Seleccione el archivo y el número de índice que desee reproducir con una alarma pulsando FILE y ◀◀/►►.
- 2 Pulse MENU/NEXT repetidamente hasta que aparezca "AL".
- 3 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar "On".
- 4 Pulse MENU/NEXT. Parpadea el día.
- 5 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar el día apropiado. Si selecciona:
 - "mon" a "Sun", la nota sólo se reproduce ese día, **una semana más tarde**.
 - "ALL", la nota se reproduce todos los días.
- 6 Pulse MENU/NEXT. Parpadea la hora.
- 7 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar la hora apropiada.
- 8 Pulse ■STOP para volver al modo normal. Aparece (*) y se ajusta la alarma. Cuando llegan el día y la hora definidos, la alarma suena durante 10 segundos y, a continuación, se reproduce la nota.

Para impedir que se reproduzca la nota

Pulse ■STOP mientras suena la alarma; de lo contrario, se inicia la reproducción de la nota. Incluso si el interruptor HOLD está activado, puede detener la nota.

Para reproducir la nota antes de que termine de sonar la alarma

Pulse ■STOP y ►.

Para seleccionar otro número de índice

- 1 Pulse MENU/NEXT repetidamente hasta que aparezca "AL".
- 2 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar "OFF".
- 3 Pulse ■STOP.
- 4 Repita los pasos 1 a 8 de "Reproducción de una nota mediante el temporizador".

Notas

- La nota se reproduce con el volumen definido; por tanto, asegúrese de ajustar el volumen a un nivel cómodo.
- Si la hora definida para la alarma llega durante una grabación, suena la alarma y se reproduce la nota tras finalizar la grabación. Sin embargo, Ⓐ parpadea a la hora prevista.
- La alarma no suena en el modo de menús. Sonará al volver al modo normal.
- Si borra la nota que va a reproducir con el temporizador, se cancelarán la alarma y la reproducción mediante temporizador.

Prevención del funcionamiento accidental

Deslice el interruptor HOLD en el sentido de la flecha. Aparece el mensaje "→", indicando que todas las funciones se encuentran bloqueadas, excepto ■STOP para detener una alarma en el modo de menús. Si la unidad se encuentra en el modo MENU, la función HOLD no se activa aunque haya ajustado el interruptor HOLD para su activación. Para cancelar la protección de las teclas, deslice el interruptor HOLD en sentido contrario.

Adición/Borrado de marcas de índice (Consulte la ilustración H.)

Puede añadir o borrar marcas de índice después de grabar.

División de una nota

Puede dividir una nota mediante la adición de marcas de índice.

Mientras la unidad reproduce una nota, pulse INDEX en la posición que desee marcar. Parpadea el número de índice. Se añade una marca de índice y los números de índice subsiguientes se incrementan por uno. (Consulte la ilustración H - Ⓞ.)

Combinación de notas

Puede borrar una marca de índice para combinar las notas que se encuentran antes y después de la misma. Los números de índice cambiarán de la siguiente forma. (Consulte la ilustración H - Ⓞ.)

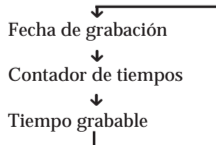
- 1 Localice el número de índice que desee borrar.
- 2 Pulse INDEX y ERASE de forma simultánea durante más de un segundo. Parpadean el número de índice y "ErASE" durante 10 segundos.
- 3 Mientras parpadea la indicación, pulse ERASE. A continuación, se combinan las notas y la unidad vuelve al modo normal.

Para cancelar el borrado

Pulse ■STOP antes del paso 3.

Cambio de la indicación (Consulte la ilustración I.)

La indicación cambia de la siguiente manera cada vez que se pulsa DISPLAY.



Si no se pulsa ningún botón durante 10 segundos, la unidad vuelve a mostrar la indicación horaria.

Notas

- El tiempo de grabación varía según la selección de SP o LP.
- Aparece " - - - " en lugar de:
 - la indicación horaria si no ha ajustado el reloj.
 - la fecha de grabación de la nota si no ha ajustado el reloj.
 - la fecha de grabación si no ha grabado ninguna nota.

Para ver la indicación en un lugar oscuro (Consulte la ilustración I.)

Pulse LIGHT y se ilumina el visor. Para apagar la luz, vuelva a pulsar LIGHT. Si no utiliza la unidad durante 10 segundos con la luz encendida, ésta se apaga de forma automática.

Desactivación del pitido (Consulte la ilustración J.)

Para desactivar el pitido, siga estos pasos. La alarma suena aunque desactive el pitido.

- 1 Pulse MENU/NEXT repetidamente hasta que aparezca "bEEP".
- 2 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar "OFF".
- 3 Pulse ■STOP para volver a la indicación normal.

Significado del pitido

Patrones de pitidos	Significado
- (un único tono)	Modo habitual
-- (doble tono)	Entrada/salida de un modo especial
--- (triple tono)	Aviso*

* Este patron le permitirá conocer el procedimiento erróneo o algunos mensajes tales como:

- usted está intentando grabar una nota cuando ya ha grabado el tiempo máximo disponible.
- la unidad ha dejado de funcionar debido a la falta de energía de pila.

Para recuperar el pitido

Seleccione "On" en el paso 2.

► Información adicional**Precauciones****Relativos a la alimentación**

La unidad sólo debe utilizarse con 1,5 V CC. Utilice una pila alcalina de tamaño AAA (LR03).

Relativos a la unidad

- No deje la unidad en un lugar cerca de fuentes de calor, ni expuesto al sol directo, polvo excesivo o vibraciones mecánicas.
- Si cae algún objeto sólido sobre la unidad, o se vierte algún líquido sobre ella, extraiga las pilas y acuda a un servicio técnico cualificado para su revisión antes de volver a utilizar la unidad.

Mantenga alejadas de la unidad las tarjetas de crédito personales que empleen códigos magnéticos, los relojes de cuerda, etc. para evitar posibles daños producidos por el imán del altavoz.

En caso de dudas o problemas con la unidad, consulte a su concesionario Sony.

Solución de problemas

Si algún problema persiste después de realizar las siguientes comprobaciones, consulte a su concesionario Sony.

La unidad no funciona.

- La pila se ha insertado con la polaridad incorrecta.
- La pila está descargada.
- La tapa del compartimiento de la pila no está completamente cerrada.
- Los botones están bloqueados mediante el interruptor HOLD.

El altavoz no emite ningún sonido.

- Está enchufado el auricular.
- El volumen se ha bajado al mínimo.

"FULL" aparece incluso antes de que la unidad alcance el tiempo máximo de grabación, de forma que no puede grabar.

- Tras grabar 99 notas en un archivo, aparece el mensaje "FULL" independientemente del tiempo de grabación total. Para seguir grabando, borre las notas o marcas de índice innecesarias.

Aparece el mensaje "FULL" incluso antes de que la unidad grave 99 notas en un archivo, de forma que no puede grabar.

- Después de agotar el tiempo máximo de grabación, aparece el mensaje "FULL" independientemente del número total de índices grabados. Para seguir grabando, borre las notas innecesarias.

Se visualiza " - - - ".

- Usted no ha ajustado el reloj.
- La fecha grabada no se visualizará si gradó la nota cuando el reloj no estaba ajustado.

La unidad no funciona correctamente

- Pulse el botón de restauración con un bolígrafo. La unidad recuperará el ajuste inicial. No obstante, las notas grabadas no se borrarán. (Consulte la ilustración K.)

Tenga en cuenta que las notas grabadas pueden borrarse durante el trabajo de servicio o de reparación.

Limitación del sistema

Síntoma	Causa
No es posible añadir marcas de índice mientras graba/reproduce notas.	<ul style="list-style-type: none"> • No es posible añadir marcas de índice ni insertar notas durante los primeros o los últimos 2,5 segundos de una nota. • Si borra notas o añade/borra marcas de índice con frecuencia, es posible que la unidad no pueda añadir más marcas de índice o insertar más notas.
No es posible realizar grabaciones de inserción.	

Mantenimiento

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

Especificaciones**Medios de grabación**

Memoria instantánea incorporada

Tiempo de grabación

SP: 8 minutos

LP: 16 minutos

Respuesta de frecuencia

SP: 200 Hz - 3.400 Hz

LP: 200 Hz - 1.700 Hz

Altavoz

Diámetro de aprox. 3,6 cm .

Potencia de salida

70 mW

Salida

Toma de auricular (minitoma) para un auricular de 8 - 300 ohmios

Requisitos de alimentación

Pila alcalina de tamaño AAA (LR03): 1,5 V CC

Dimensiones (a/a/f) (incluidas las piezas y los controles que sobresalen)

Aprox. 56 x 85,9 x 22,5 mm

Peso (excluida la pila)

Aprox. 50 g

Accesorios suministrados

Correa de mano x 1

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

